

**Mk 13:1** **ΚΑΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙΣ** **ΕΚ**  
**kai** **ekporeuomenou** **autou** **ek** **tou** **hierou** **legei** **autō** **heis** **ek**  
**en** **|van-uit-gaande** **van-hem** **van-uit** **de** **gewijde-plaats** **|zegt** **tot-hem** **éen** **van-uit**  
EN, ook vgw G2532 UIT-GAAN, uit-gaan wd HO tt mid 2nv ev m G1607 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET l. 2nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 2nv ev o G2411 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 EEN, één bn 1nv ev m G1520 VAN-UIT vzt G1537

**ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΙΔΕ** **ΠΟΤΑΠΟΙ** **ΛΙΘΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΤΑΠΑΙ**  
**tōn** **mathētōn** **autou** **didaskale** **ide** **potapoi** **lithoi** **kai** **potapai**  
**de** **leerlingen** **van-hem** **Leraar !** **ideem-waar !** **wat-voor-een** **stenen** **en** **wat-voor-een**  
DE / HET l. 2nv mv m G3588 LEERDER, leerling zn; 2nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ONDERWIJZER, leraar zn; 5nv ev m G1320 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 ?+WELK+BOVENDIEN+VANAF, wat-voor-een bn 1nv mv m G4217 STEEN zn; 1nv mv m G3037 EN, ook vgw G2532 ?+WELK+BOVENDIEN+VANAF, wat-voor-een bn 1nv mv v G4217

**ΟΙΚΟΔΟΜΑΙ**

**oikodomai**  
**gebouwen**  
HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn; 1nv mv v G3619

**Mk 13:2** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΒΛΕΠΕΙΣ** **ΤΑΥΤΑΣ** **ΤΑΣ** **ΜΕΓΑΛΑΣ**  
**kai** **apokritheis** **ho** **iēsous** **eipen** **autō** **blepeis** **tautas** **tas** **megalas**  
**en** **|antwoordende** **de** **Jezus** **zei** **tot-hem** **|jij-bekijkt** **deze** **de** **grote**  
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET l. 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv v G3778 DE / HET l. 4nv mv v G3588 GROOT bn 4nv mv v G3173

**ΟΙΚΟΔΟΜΑΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΑΦΕΘΗ** **ΩΔΕ** **ΛΙΘΟΣ** **ΕΠΙ** **ΛΙΘΟΝ** **ΟΣ** **ΟΥ** **ΜΗ**  
**oikodomas** **ou** **mē** **aphethē** **hōde** **lithos** **epi** **lithon** **hos** **ou** **mē**  
**gebouwen** **niet** **toch-niet** **|dat-hij-zal-gelaten-worden** **hier** **steen** **op** **steen** **die** **niet** **toch-niet**  
HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn; 4nv mv v G3619 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364 VANAF+LATEN, laten, later-gaan ww<sup>o</sup> HO tt pas 3 ev G863 aan+WELK+ECHTER, hier bijw G5602 STEEN zn; 1nv ev m G3037 OP op G1909 STEEN zn; 4nv ev m G3037 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364

**ΚΑΤΑΛΥΘΗ**

**kataluthē**  
**|dat-het-gesloopt-zal-worden**  
NEERWAARTS+LOSMAKEN, slopen, overnachten ww<sup>o</sup> HO tt pas 3 ev G2647

**Mk 13:3** **ΚΑΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΟΡΟΣ** **ΤΩΝ** **ΕΛΑΙΩΝ** **ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ** **ΤΟΥ**  
**kai** **kathēmenou** **autou** **eis** **to** **oros** **tōn** **elaiōn** **katenanti** **tou**  
**en** **|van-zittende** **van-hem** **tot-in** **de** **Berg** **van-de** **Olijven** **ten-aanschouwen-van** **de**  
EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 2nv ev m G2521 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l. 4nv ev o G3588 GEZIEN, berg zn; 4nv ev o G3735 DE / HET l. 2nv mv v G3588 OLIJF zn; 2nv mv v G1636 NEERWAARTS+IN-IN-PLAATS-VAN, ten-aanschouwen-van bijw G2713 DE / HET l. 2nv ev o G3588

**ΙΕΡΟΥ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΙΑΚΩΒΟΣ** **ΚΑΙ**  
**hierou** **epērōta** **auton** **kat** **idian** **ho** **petros** **kai** **iakōbos** **kai**  
**gewijde-plaats** **stelde-een-vraag** **hem** **overeenkomstig** **eigen** **de** **Petrus** **en** **Jakobos** **kai**  
GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 2nv ev o G2411 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 NEERWAARTS, legen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 EIGEN bn 4nv ev v G2398 DE / HET l. 1nv ev m G3588 PETRUS zn; 1nv ev m G4074 EN, ook vgw G2532 JAKOBUS zn; 1nv ev m G2385 EN, ook vgw G2532

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΑΣ**

**iōannēs kai andreas**  
**Johannes en Andreas**  
JOHANNES zn 1nv ev m G2491 EN, ook vgw G2532 ANDREAS zn; 1nv ev m G406

**Mk 13:4** **ΕΙΠΟΝ** **ΗΜΙΝ** **ΠΟΤΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΙ ΤΙ** **ΤΟ** **ΧΗΜΕΙΟΝ**  
**eipon** **hēmin** **pote** **tauta** **estai** **kai ti** **to** **chmeion**  
**zeg !** **ons** **wanneer ?** **deze-dingen** **zal-zijn** **en** **wat ?** **het** **teken**  
LEGGEN, zeggen wg FE ttt act 2 ev G2036 WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254 ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? va 1nv mv o G4219 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 ) EN, ook vgw G2532 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101 DE / HET l. 1nv ev o G3588 TEKEN zn; 1nv ev o G4592

**ΟΤΑΝ** **ΜΕΛΛΗ** **ΤΑΥΤΑ** **ΣΥΝΤΕΛΕΙΘΑΙ** **ΠΑΝΤΑ**  
**hotan** **mellē** **tauta** **sunteleisthai** **panta**  
**wanneer-ook-maar** **|dat-het-op-het-punt-zal-staan** **deze-dingen** **voltooid-te-worden** **alle**  
WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 OP-HET-PUNT-STAAAN ww<sup>o</sup> HO tt act 3 ev G3195 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 SAMEN+BEEINDIGEN, voltooien wo HO tt mid G4931 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

**Mk 13:5** **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΜΗ**  
**ho** **de** **iēsous** **apokritheis** **ēr̄xato** **legein** **autois** **blepete** **mē**  
**de** **echter** **Jezus** **|antwoordende** **begint** **te-zeggen** **tot-hen** **|kijkt-uit !** **toch-niet**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE --mid 3 ev G756 LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991 TOCH-NIET part ontk vwd G3361

**ΤΙΣ** **ΥΜΑΣ** **ΠΛΑΝΗΧΗ**

**tis** **humas** **planēsē**  
**iemand** **jullie** **|dat-hij-zou-doen-dwalen**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 DWALEN, afdwalen, verdwalen ww<sup>o</sup> HO tt act 3 ev G4105

Mk 13:6 **ΠΟΛΛΟΙ ΓΑΡ** polloi gar **ελευσονται** eleusontai **επι τω** epi tō **ονοματι μου** onomati mou **λεγοντες** legontes **οτι** hoti **εγω** egō **ειμι** eimi **και πολλους** kai pollous **υλην** velen

VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 KOMEN wa HO ttt mid 3 mv G2064 OP vzt G1909 DE / HET l\_ 3nv ev o G3588 NAAM zn, 3nv ev o G3686 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 EN, ook vgw G2532 VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183

**ΠΛΑΝΗΣΟΥΣΙΝ** planēsousin **zij-zullen-doen-dwalen**

DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO ttt act 3 mv G4105

Mk 13:7 **ΟΤΑΝ** hotan **wanneer-ook-maar** **ΔΕ** de **εχτη** echter **ακουσετε** akousēte **dat-jullie-zouden-horen** **πολεμους** polemous **oorlogen** **και** kai **εν** en **ακοας** akoas **geruchten** **πολεμων** polemōn **van-oorlogen** **ορατε** horate **ziet !**

WELK+BOVENDIEN+OÖIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 ECHTER vgw G1161 HOREN vv\* HO tt act 2 mv G191 OORLOG-VOERING, oorlog zn, 4nv mv m G4171 EN, ook vgw G2532 HOREN, gehoor, hei-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 2nv mv m G189 OORLOG-VOERING, oorlog zn, 2nv mv m G4171 ZIEN wg HO tt act 2 mv G3708

Mk 13:8 **ΜΗ** mē **toch-niet** **ΘΡΟΕΙΘΑΙ** throēisthai **gealarmeerd-te-worden** **ΔΕΙ** dei **het-moet** **ΓΑΡ** gar **want** **ΓΕΝΕΘΑΙ** genesthai **worden** **ΑΛΛ** all **maar** **ΟΥΠΩ** oupō **nog-niet** **ΤΟ** to **het** **ΤΕΛΟΣ** telos **einde**

TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ALARMEREN wo HO tt mid G2360 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WORDEN wo HO tt mid G1096 ANDER, maar vgw G235 NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet G3768 DE / HET l\_ 1nv ev o G3588 EINDE, toi zn, 1nv ev o G5056

Mk 13:8 **ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ** egerthēsetai **zal-gewekt-worden** **ΓΑΡ** gar **want** **ΕΘΝΟΣ** ethnos **ethnos** **επι** epi **εθνος** ethnos **και** kai **εν** en **βασιλεια** basileia **koninkrijk** **επι** epi **βασιλειαν** basileian **koninkrijk** **και** kai **εν** en **εσονται** esontai **zullen-zijn**

WELKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt pas 3 ev G1453 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 NATIE zn, 1nv ev o G1484 OP vzt G1909 NATIE zn, 4nv ev o G1484 EN, ook vgw G2532 KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932 OP vzt G1909 KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa HO ttt mid 3 mv G2071 ( G1510 )

Mk 13:8 **ΣΕΙΣΜΟΙ** seismoi **ardbevingen** **ΚΑΤΑ** kata **overeenkomstig** **ΤΟΠΟΥΣ** topous **plaatsen** **και** kai **εν** en **εσονται** esontai **zullen-zijn** **ΛΙΜΟΙ** limoi **hongersnoden** **και** kai **ταραχαι** tarachai **verstoringen** **αρχη** archē **begin** **ΩΔΙΝΩΝ** ōdīnōn **van-barensweeën**

BEVing, aardbeving zn, 1nv mv m G4578 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa HO ttt mid 3 mv G2071 ( G1510 ) HONGERSNOOD, honger zn, 1nv mv m G3042 EN, ook vgw G2532 VERSTORING zn, 1nv mv v G5016 OORSPRONG, begin, overheid zn, 1nv ev v G746 PIJN, barenswee zn, 2nv mv v G5604

**ΤΑΥΤΑ** tauta **deze-dingen**

DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023

Mk 13:9 **ΒΛΕΠΕΤΕ** blepete **kijkt-uit !** **ΔΕ** de **echter** **ΥΜΕΙΣ** hūmeis **jullie** **εαυτους** eautous **julliezelf** **ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ** paradōsousin **zij-zullen-overleveren** **ΓΑΡ** gar **want** **ΥΜΑΣ** hūmas **jullie** **ΕΙΣ** eis **tot-in** **ΣΥΝΕΔΡΙΑ** sunedria **Sanhedrins** **και** kai **εν** en

WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991 ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ZIJN+ZELF, zichzelf vp 2 4nv mv m G1438 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 3 mv G3860 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 TOT-IN vzt G1519 SAMEN+VESTIGEN, SAMEN-zetelen, Sanhedrin zn, 4nv mv o G4892 EN, ook vgw G2532

Mk 13:9 **ΕΙΣ** eis **tot-in** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ** sunagōgas **synagogen** **ΔΑΡΗΣΕΘΕ** darēsesthe **jullie-zullen-afgeranseld-worden** **και** kai **εν** en **επι** epi **ηγεμονων** hēgemonōn **gouverneurs** **ΔΕ** de **echter** **και** kai **εν** en **βασιλεων** basileōn **koningen** **σταθῆσεσθαι** stathēsesthai **staan** **ΕΝΕΚΕΝ** eneken **wegens**

TOT-IN vzt G1519 SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 4nv mv v G4864 HUIDEN, ranselen, afranselen wa HO ttt mid 2 mv G1194 EN, ook vgw G2532 OP vzt G1909 LEIDER, gouverneur zn, 2nv mv m G2232 ECHTER vgw G1161 EN, ook vgw G2532 KONING zn, 2nv mv m G935 STAAN wo HO ttt pas G2476 TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752

Mk 13:9 **ΕΜΟΥ** emou **mij** **ΕΙΣ** eis **tot-in** **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** marturion **getuigenis** **ΑΥΤΟΙΣ** autois **voor-hen**

IK, mij vp 1 2nv ev G1700 TOT-IN vzt G1519 MARKEREN-ig, getuigenis zn, 4nv ev o G3142 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Mk 13:10 **και** kai **εις** eis **tot-in** **παντα** panta **alle** **τα** ta **de** **εθνη** ethnē **natiën** **πρωτον** prōton **eerst** **ΔΕΙ** dei **het-moet** **ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ** kēruchthēnai **geproclameerd-worden** **το** to **het** **εὐαγγελιον** euaggelion **goede-bericht**

EN, ook vgw G2532 TOT-IN vzt G1519 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 DE / HET l\_ 4nv mv o G3588 NATIE zn, 4nv mv o G1484 VOOR-meeste, eerste vzw overtr G4412 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163 PROCLAMEREN wo FE -- pas G2784 DE / HET l\_ 4nv ev o G3588 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098

Mk 13:11 **και** kai **οταν** hotan **wanneer-ook-maar** **αγδωσιν** agōsin **dat-zij-zullen-leiden** **υμας** hūmas **jullie** **παρὰιδοντες** paradidontes **over-leverende** **μη** mē **toch-niet** **προμεριμναται** promerimnatai **het-wordt-tevoren-zorgen-gemaakt**

EN, ook vgw G2532 WELK+BOVENDIEN+OÖIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 LEIDEN, id. gaan ww\* HO tt act 3 mv G71 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 1nv mv m G3860 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 VOOR+DEEL+HERINNEREN, tevoren-zorgen-maken wa HO tt mid 3 ev G4305

Mk 13:11 **τι** ti **wat ?** **λαλησετε** lalēsēte **dat-jullie-zouden-spreken** **μηδε** mēde **ook-niet** **μελετατε** meletate **zet-je-hart-op !** **αλλ** all **maar** **ο** ho **wat**

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 SPREKEN ww\* HO ttt act 2 mv G2980 TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 ZORGEND-zijn, het-hart-zetten-op wg HO tt act 2 mv G3191 ANDER, maar vgw G235 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΔΟΘΗ</b> dothē dat-het-gegeven-zal-worden	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie in	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinē dat	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΩΡΑ</b> hōra uur	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΛΑΛΕΙΤΕ</b> laleite spreek !	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want
<small>INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437</small>	<small>GEVEN wv HO tt pas 3 ev G1325</small>	<small>JULLIE vp 2 3nv mv G5213</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565</small>	<small>DE / HET L 3nv ev o G3588</small>	<small>UUR zn 3nv ev v G5610</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>SPREKEN wg HO tt act 2 mv G2980</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>

<b>ΕΣΤΕ</b> este zijn	<b>ΥΜΕΙΣ ΟΙ</b> humeis hoi jullie degenen	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> lalountes sprekende	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma geest	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion heilige	
<small>ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )</small>	<small>JULLIE vp 2 1nv mv G5210</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>SPREKEN wd HO tt act 1nv mv m G2980</small>	<small>ANDER, maar zn 1nv ev o G235</small>	<small>DE / HET L 1nv ev o G3588</small>	<small>BLAZEN-resultaat, windstoot, geest wa HO tt act 3 mv G4151</small>	<small>DE / HET L 1nv ev o G3588</small>	<small>HEILIG bn 1nv ev o G40</small>

<b>Μκ 13:12</b>	<b>ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ</b> kai paradōsei en zal-overleveren	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos broeder	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon broeder	<b>ΕΙΣ ΘΑΝΑΤΟΝ</b> eis thanaton tot-in dood	<b>ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ</b> kai patēr en vader	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> teknon kind	<b>ΚΑΙ</b> kai en			
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 3 ev G3860</small>	<small>GELIJKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder wd HO tt act 1nv ev m G80</small>	<small>GELIJKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn 4nv ev m G80</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>GESTORVENheid, dood zn 4nv ev m G2288</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VADER zn 1nv ev m G3962</small>	<small>VOORTGEBRACHT, kind zn 4nv ev o G5043</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

<b>ΕΠΑΝΑΣΤΗΧΟΝΤΑΙ</b> epanastēsontai zullen-in-opstand-komen	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna kinderen	<b>ΕΠΙ ΓΟΝΕΙΣ</b> epi goneis op ouders	<b>ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΩΣΟΥΣΙΝ</b> kai thanatōsousin en zij-zullen-ter-dood-brengen	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen		
<small>OP+OPWAARTS+STAAN, in-opstand-komen wa HO tt mid 3 mv G1881</small>	<small>VOORTGEBRACHT, kind zn 1nv mv o G5043</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>WORD-er, ouder(vader of moeder) zn 4nv mv m G1118</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>STERVEN-veroorzaken, ter-dood-brengen wa HO tt act 3 mv G2289</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846</small>

<b>Μκ 13:13</b>	<b>ΚΑΙ ΕΣΕΘΘΕ</b> kai esesthe en jullie-zullen-zijn	<b>ΜΕΙΣΟΥΜΕΝΟΙ</b> meisoumenoi gehaat-wordende	<b>ΥΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΔΙΑ</b> hupo pantōn dia onder allen vanwege	<b>ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ</b> to onoma mou de naam van-mij	<b>Ο ΔΕ</b> ho de echter						
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ZIJN wa HO tt mid 2 mv G2071 ( G1510 )</small>	<small>HATEN wd HO tt mid 1nv mv m G3404</small>	<small>ONDER vzt G5259</small>	<small>ALLES, elk bn 2nv mv m G3956</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>NAAM zn 4nv ev o G3686</small>	<small>IK, mij vp 1 2nv ev G3450</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>

<b>ΥΠΟΜΕΙΝΑΣ</b> hupomeinas verdurende	<b>ΕΙΣ ΤΕΛΟΣ</b> eis telos tot-in einde	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos deze	<b>ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> sōthēsetai zih-gered-worden	
<small>ONDER+BLIJVEN, verduren, achterblijven wd FE -- act 1nv ev m G5278</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>EINDE, tel zn 4nv ev o G5056</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778</small>	<small>REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982</small>

<b>Μκ 13:14</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idēte dat-jullie-zullen-waarnemen	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΒΔΕΛΥΓΜΑ ΤΗΣ</b> bdelugma tēs gruwel van-de	<b>ΕΡΗΜΩΣΕΩΣ</b> erēmōseōs troosteloos-making	<b>ΤΟ</b> to het	
	<small>WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>WAARNEMEN wv HO tt act 2 mv G1492</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>GRUWEN-resultaat, gruwel zn 4nv ev o G946</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>TROOSTELOOS-making zn 2nv ev v G2050</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>

<b>ΡΗΘΕΝ</b> rēthen uitgesproken-wordende	<b>ΥΠΟ ΔΑΝΙΗΛ ΤΟΥ</b> hupo daniēl tou onder Daniël de	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophētou profeet	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΑ ΟΠΟΥ</b> hestēkota hopou staande waar-ook	<b>ΟΥ ΔΕΙ</b> ou dei niet het-moet	<b>Ο</b> ho degene				
<small>STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 4nv ev o G4483</small>	<small>ONDER vzt G5259</small>	<small>DANIEL zo eigen G1158</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>VOOR+MET+NADRUK-ZEGGer, profeteet zn 2nv ev m G4396</small>	<small>STAAN wd HV tt act 4nv ev m G2476</small>	<small>WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>

<b>ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΩΝ</b> anaginōskōn lezende	<b>ΝΟΕΙΤΩ</b> noeitō laat-hem-verstaan !	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΕΝ ΤΗ</b> en tē in het	<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> ioudaia Judea	<b>ΦΕΥΓΕΤΩΣΑΝ</b> pheugetōsan laat-hen-vluchten !	<b>ΕΙΣ ΤΑ</b> eis ta tot-in de	<b>ΟΡΗ</b> orē bergen		
<small>OPWAARTS+KENNEN, lezen wd HO tt act 1nv ev m G314</small>	<small>DENKEN, verstaan wg HO tt act 3 ev G3539</small>	<small>HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev v G3588</small>	<small>JUDA-heid, Judea zn 3nv ev v G2449</small>	<small>VLUCHTEN wg HO tt act 3 mv G5343</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv mv o G3588</small>	<small>GEZIEN, berg zn 4nv mv o G3735</small>

<b>Μκ 13:15</b>	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΠΙ ΤΟΥ</b> epi tou op het	<b>ΔΩΜΑΤΟΣ</b> dōmatos dakterras	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΚΑΤΑΒΑΤΩ</b> katabatō laat-hem-afdalene !	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ</b> eis tēn tot-in het	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet		
	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>DE / HET L 2nv ev o G3588</small>	<small>BOUWEN-resultaat, dakterras zn 2nv ev o G1430</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wg HO tt act 3 ev G2597</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>HUIS-heid, woonhuis zn 4nv ev v G3614</small>	<small>TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366</small>

<b>ΕΙΣΕΛΘΑΤΩ</b> eiselthatō laat-hem-binnen-komen !	<b>ΑΡΑΙ</b> arai om-op-te-pakken	<b>ΤΙ</b> ti iets	<b>ΕΚ ΤΗΣ ΟΙΚΙΑΣ</b> ek tēs oikias van-uit het woonhuis	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem		
<small>TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wg FE tt act 3 ev G1525</small>	<small>HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wo FE -- act G142</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100</small>	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>HUIS-heid, woonhuis zn 2nv ev v G3614</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>

<b>Μκ 13:16</b>	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en degene	<b>ΕΙΣ ΤΟΝ</b> eis ton tot-in het	<b>ΑΓΡΟΝ ΩΝ</b> agron ōn veld zijnde	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΤΩ</b> epistrepstatō laat-hem-omkeren !	<b>ΕΙΣ ΤΑ</b> eis ta tot-in de-ruimten	<b>ΟΠΙΣΘ</b> opisō achter				
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>VELD zn 4nv ev m G68</small>	<small>ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 ( G1510 )</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>OP+KEREN, omkeren wg FE tt act 3 ev G1994</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv mv o G3588</small>	<small>ACHER, achterna, na, naar-achter bijw G3694</small>

<b>ΑΡΑΙ</b> arai om-op-te-pakken	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation bovenkleding	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
<small>HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wo FE -- act G142</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>KLEDING-ig, bovenkleding zn 4nv ev o G2440</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>

Mk 13:17 ΟΥΑΙ ΔΕ ΤΑΙΣ ΕΝ ΓΑΣΤΡΙ ΕΧΟΥΣΑΙΣ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΘΗΛΑΖΟΥΣΑΙΣ ΕΝ ΕΚΕΙΝΑΙΣ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ  
 ouai de tais en gastri echousais kai tais thēlazousais en ekeinais tais hēmerais  
 wee ! echter degenen in buik hebbende en degenen zogende in die de dagen  
WEE tus G3759 ECHTER vgw G1161 DE / HET L\_3nv mv v G3588 IN vzt G1722 BUIK zn; 3nv ev v G1064 HEBBEN wd HO tt act 3nv mv v G2192 EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_3nv mv v G3588 TEPEL-maken, zuigen, zogen wd HO tt act 3nv mv v G2337 IN vzt G1722 UIT-ZIJN, die, dat va 3nv mv v G1565 DE / HET L\_3nv mv v G3588 DAG zn; 3nv mv v G2250

Mk 13:18 ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ ΔΕ ΙΝΑ ΜΗ ΓΕΝΗΤΑΙ Η ΦΥΓΗ ΥΜΩΝ ΧΕΙΜΩΝΟΣ  
 proseuchesthe de hina mē genētai hē phugē humōn cheimōnos  
 bidt~ ! echter opdat toch-niet dat-het-zal-worden~ de vlucht van-jullie van-winter  
NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wa HO tt mid 2 nv G4336 ECHTER vgw G1161 OPDAT vgw G2443-G3363 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363 WORDEN ww~ HO tt mid 3 ev G1096 DE / HET L\_1nv ev v G3588 VLUCHT zn; 1nv ev v G5437 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 WINTER, winterstorm zn; 2nv ev m G5494

Mk 13:19 ΕΣΤΑΙ ΓΑΡ ΔΙ ΗΜΕΡΑΙ ΕΚΕΙΝΑΙ ΘΛΙΨΙΣ ΟΙΑ ΟΥ ΓΕΓΟΝΕΝ ΤΟΙΑΥΤΗ ΑΠ  
 esontai gar hai hēmerai ekeinai thlipsis hoia ou gegonen toiautē ap  
 zullen-zijn~ want de dagen die verdrukking zodanig-als niet is-geworden zulke van-af  
ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 ( G1510 ) ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L\_1nv mv v G3588 DAG zn; 1nv mv v G2250 UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv v G1565 BEKLEMMing, verdrukking zn; 1nv ev v G2347 WELKE+WELK, zodanig-als vc 1nv ev v G3634 NIET bijv ontk abs G3756 WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096 aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 1nv ev v G5108 VANAF vzt G575

ΑΡΧΗ ΚΤΙΣΕΩΣ ΗΝ ΕΚΤΙCΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΕΩΣ ΤΟΥ ΝΥΝ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ  
 archēs ktiseōs hēn ektisen o ho theos heōs tou nun kai ou mē  
 begin van-schepping die scheept de God tot het nu en niet toch-niet  
OORSPRONG, begin, overheid zn; 2nv ev v G746 SCHEPPING zn; 2nv ev v G2937 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739 SCHEPPEN-maken, scheppen wa FE -- act 3 ev G2936 DE / HET L\_1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 TOT, totdat, terwijl DE / HET L\_2nv ev o G3588 NU, huidige bijv G3568 EN, ook vgw G2532 NIET bijv ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364

ΓΕΝΗΤΑΙ  
 genētai  
 dat-het-zal-worden~  
WORDEN ww~ HO tt mid 3 ev G1096

Mk 13:20 ΚΑΙ ΕΙ ΜΗ ΕΚΟΛΩΒΩCΕΝ ΚΥΡΙΟC ΤΑC ΗΜΕΡΑC ΟΥΚ ΑΝ ΕCΩΘΗ ΠΑCΑ CΑΡΞ ΑΛΛΑ  
 kai ei mē ekolobōsen kyrios tas hēmeras ouk an esōthē pasa sarx alla  
 en indien toch-niet kolobōsen kurios tas de dagen hēmeras ook an ook-maar esōthē werd-gered alle vlees maar  
EN, ook vgw G2532 INDIEN part voorv G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SNOEIEN, inkorten wa FE -- act 3 ev G2856 BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962 DE / HET L\_4nv mv v G3588 DAG zn; 4nv mv v G2250 NIET bijv ontk abs G3756 OOIΤ, ook-maar part G302 REDDEN wa FE vt pas 3 ev G4982 ALLES, elk bn 1nv ev v G3956 VLEES zn; 1nv ev v G4561 ANDER, maar vgw G235

ΔΙΑ ΤΟΥC ΕΚΛΕΚΤΟΥC ΟΥC ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ ΕΚΟΛΩΒΩCΕΝ ΤΑC ΗΜΕΡΑC  
 dia touc eklektouc ouc exelexato ekolobōsen tas hēmeras  
 vanwege de uitgekozenen hous hij-uit-kiest~ ekolobōsen hij-kort-in de dagen  
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L\_4nv mv m G3588 UIT+GELEGD, uitgekozen bn/zn 4nv mv m G1588 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wa FE -- mid 3 ev G1586 SNOEIEN, inkorten wa FE -- act 3 ev G2856 DE / HET L\_4nv mv v G3588 DAG zn; 4nv mv v G2250

Mk 13:21 ΚΑΙ ΤΟΤΕ ΕΑΝ ΤΙC ΥΜΙΝ ΕΙΠΗ ΙΔΕ  
 kai tote ean tic ymin eipē ide  
 en dan in-het-geval-dat iemand tot-jullie dat-hij-zal-zeggen neem-waar !  
EN, ook vgw G2532 HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijv G5119 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorv G1437 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 LEGGEN, zeggen ww~ HO tt act 3 ev G2036 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492

ΩΔΕ Ο ΧΡΙCΤΟC ΚΑΙ ΙΔΕ ΕΚΕΙ ΜΗ ΠΙCΤΕΥΕΤΕ  
 hōde o xristoc kai ide ekei mē pisteuete  
 hier de christos en ide ekei mē pisteuete gelooft !  
aan-WELK+ECHTER, hier bijv G5602 DE / HET L\_1nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547 EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 UIT+ZIJN, daar bijv G1563 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 GELOVEN, toevetrouwen wg HO tt act 2 mv G4100

Mk 13:22 ΕΓΕΡΘΗCΟΝΤΑΙ ΓΑΡ ΨΕΥΔΟΧΡΙCΤΟΙ ΚΑΙ ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ ΚΑΙ ΔΩCΟΥCΙΝ  
 egerthēsontai gar psuedochristoi kai psuedoprophētai kai dōsousin  
 zullen-gewekt-worden want pseudo-christussen en pseudo-profeten en zij-zullen-geven  
WEKKEN, ontwakēn, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt pas 3 mv G1453 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 VALS+GEZALFDE, pseudo-christus zn; 1nv mv m G5580 EN, ook vgw G2532 VALS+VOOR+MET-NADRIK-VERKLAARder, pseudo-profet zn; 1nv mv m G5578 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa HO tt act 3 mv G1325

CΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΡΑΤΑ ΠΡΟC ΤΟ ΑΠΟΠΛΑΝΑΝ ΕΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΚΑΙ ΤΟΥC ΕΚΛΕΚΤΟΥC  
 sēmeia kai terata pros to apoplanan ei dunaton kai tous eklektouc  
 tekenen en wonderen naar-toe het tot-dwaling-leiden indien mogelijk ook de uitgekozenen  
TEKEN zn; 4nv mv o G4592 EN, ook vgw G2532 WONDER zn; 4nv mv o G5059 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L\_4nv ev o G3588 VANAF-DWALEN, tot-dwaling-leiden wo HO tt act G635 INDIEN part voorv G1487 VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn 1nv ev o G1415 EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_4nv mv m G3588 UIT+GELEGD, uitgekozen bn/zn 4nv mv m G1588

Mk 13:23 ΥΜΕΙC ΔΕ ΒΛΕΠΕΤΕ ΙΔΟΥ ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ ΥΜΙΝ ΠΑΝΤΑ  
 humeis de blepete idou proeirēka ymin panta  
 jullie echter kijkt-uit ! neem-waar ! ik-heb-tevoren-uitgesproken tot-jullie alles  
JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 VOOR+STROMEN, tevoren-uitspreken wa HV tt act 1 ev G4280 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

Mk 13:24 ΑΛΛΑ ΕΝ ΕΚΕΙΝΑΙC ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΘΛΙΨΙΝ ΕΚΕΙΝΗΝ Ο ΗΛΙΟC CΚΟΤΙCΘΗCΕΤΑΙ  
 alla en ekeinaiC taiC hēmeraiC meta tēn thlipsin ekeinēn o hēlios skotisthēsetai  
 maar en die dagen meta tēn verdrukking die ho de hēlios skotisthēsetai zal-duister-gemaakt-worden  
ANDER, maar vgw G235 IN vzt G1722 UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv v G1565 DE / HET L\_3nv mv v G3588 DAG zn; 3nv mv v G2250 MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET L\_4nv ev v G3588 VOOR+STROMEN, tevoren-uitspreken zn; 4nv ev v G2347 BEKLEMMing, verdrukking zn; 4nv ev v G1565 UIT+ZIJN, die, dat va 4nv ev v G1565 DE / HET L\_1nv ev m G3588 ZON zn; 1nv ev m G2246 DUISTER-maken, duister-maken wa HO tt pas 3 ev G4654

<b>ΚΑΙ Η</b> kai hē en de	<b>ΣΕΛΗΝΗ ΟΥ</b> selēnē ou maan niet	<b>ΔΩΣΕΙ ΤΟ</b> dōsei to zal-geven het	<b>ΦΕΓΓΟΣ</b> pheggos lichtschijnsel	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs van-haar
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	MAAN zn, 1nv ev v G4582	NIET bijw ontk abs G3756	GEVEN wa HO tt act 3 ev G1325
		DE / HET L_ 4nv ev o G3588	STRAAL, lichtschijnsel zn, 4nv ev o G5338	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

<b>Μκ 13:25</b>	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> kai hoi en de	<b>ΑΣΤΕΡΕΣ</b> asteres sterren	<b>ΕΣΟΝΤΑΙ</b> esontai zullen-zijn~	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou hemel	<b>ΕΚΠΙΠΤΟΝΤΕΣ</b> ekpiptontes uit-vallende	<b>ΚΑΙ ΔΙ</b> kai hai en de	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis machten	<b>ΔΙ</b> hai de	<b>ΕΝ</b> en in		
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	GLIMMER, ster zn, 1nv mv m G792	ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 ( G1510 )	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	UIT+VALLEN, uit-vallen, afvallen, vervallen, stranden wd HO tt act 1nv mv m G1601	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	IN vzt G1722

<b>ΤΟΙΣ</b> tois de	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois hemelen	<b>ΣΑΛΕΥΘΗΣΟΝΤΑΙ</b> saleuthēsontai zullen-geschud-worden
DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772	SCHUDDEN, in-opshudding-brengen wa HO tt pas 3 mv G4531

<b>Μκ 13:26</b>	<b>ΚΑΙ ΤΟΤΕ</b> kai tote en dán	<b>ΟΨΟΝΤΑΙ</b> opsontai zullen-zien~	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΥΙΟΝ</b> huion Zoon	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou mens	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon komende~	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΝΕΦΕΛΑΙΣ</b> nephelais wolken	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	
	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán G5119	BLIKKEN, zien wa HO tt mid 3 mv G3700	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	KOMEN wd HO tt mid 4nv ev m G2064	IN vzt G1722	WOLK zn, 3nv mv v G3507	MET (2), na (4) vzt G3326

<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameōs macht	<b>ΠΟΛΛΗΣ</b> pollēs veel	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxēs heerlijkheid
VERMOGEN, macht zn, 2nv ev v G1411	VEEL, talrijk bn 2nv ev v G4183	EN, ook vgw G2532	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 2nv ev v G1391

<b>Μκ 13:27</b>	<b>ΚΑΙ ΤΟΤΕ</b> kai tote en dán	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΕΙ</b> apostelei hij-zal-afvaardigen	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous boodschappers	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΙΣΥΝΑΞΕΙ</b> episunaxei hij-zal-bijeenvergaderen	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	
	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 3 ev G649	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn, 4nv mv m G32	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	OP+SAMEN+LEIDEN, bijeen-vergaderen wa HO tt act 3 ev G1996	DE / HET L_ 4nv mv m G3588

<b>ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ</b> eklektous uitgekozenen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΤΕΣΣΑΡΩΝ</b> tessarōn vier	<b>ΑΝΕΜΩΝ</b> anemōn winden	<b>ΑΠ</b> ap van-af	<b>ΑΚΡΟΥ</b> akrou uiteinde	<b>ΓΗΣ</b> gēs van-aarde	<b>ΕΩΣ</b> heōs tot	<b>ΑΚΡΟΥ</b> akrou uiteinde
UIT+GELED, uitgekozen bn/zn 4nv mv m G1588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	VIER bn 2nv mv m G5064	WIND zn, 2nv mv m G417	VANAF vzt G575	UITERSTE, uiteinde zn, 2nv ev o G206	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	UITERSTE, uiteinde zn, 2nv ev o G206

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou van-hemel
ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772

<b>Μκ 13:28</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΣΥΚΗΣ</b> sukēs vijgenboom	<b>ΜΑΘΕΤΕ</b> mathete leert !	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolēn parabel	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΗΔΗ</b> ēdē reeds	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΛΑΔΟΣ</b> klados tak
	VANAF vzt G575	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VJJ, vijgenboom zn, 2nv ev v G4808	LEREN+[OPWAARTS], leren wg HO tt act 2 mv G3129	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	NAAST+WERPING, parabel zn, 4nv ev v G3850	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	REEDS, eindelijk bijw G2235	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BREKENDE, tak zn, 1nv ev m G2798

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs van-haar	<b>ΑΠΑΛΟΣ</b> hapalos sappig-zacht	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genētai dat-zij-zal-worden~	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΚΦΥΗ</b> ekphuē dat-zij-zal-uit-spruiten	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΦΥΛΛΑ</b> phulla bladeren	<b>ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> geinōskete jullie-weten	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus nabij
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	SAPPIG-ZACHT bn 1nv ev m G527	WORDEN ww~ HO tt mid 3 ev G1096	EN, ook vgw G2532	UIT+SPRUITEN, uitspruiten ww~ HO tt act 3 ev G1631	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	SPRUITer, blad zn, 4nv mv o G5444	KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NABIJ, dichtbij bijw G1451

<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΘΕΡΟΣ</b> theros zomer	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin is
DE / HET L_ 1nv ev o G3588	WARM, zomer zn, 1nv ev o G2330	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>Μκ 13:29</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs zó	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΙΑΗΤΕ</b> idēte dat-jullie-zullen-waarnemen	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen	<b>ΓΕΙΝΟΜΕΝΑ</b> geinomena wordende~	<b>ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> geinōskete jullie-weten
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	WAARNEMEN ww~ HO tt act 2 mv G1492	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096	KENNEN, weten wg HO tt act 2 mv G1097

<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus nabij	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin het-is	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΘΥΡΑΙΣ</b> thurais deuren
WELK+ENIG, dat vgw G3754	NABIJ, dichtbij bijw G1451	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	OP vzt G1909	DEUR zn, 3nv mv v G2374

Mk 13:30	<b>ΑΜΗΝ</b> amēn amen <small>AMEN hebr G281</small>	<b>ΛΕΓΩ</b> legō lik-zeg <small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004</small>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie <small>JULIE vp 2 3nv mv G5213</small>	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat <small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<b>ΟΥ</b> ou niet <small>NIET bijw ontk abs G3756-G3364</small>	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet <small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364</small>	<b>ΠΑΡΕΛΘΗ</b> parelthē dat-zij-zal-voorbijgaan <small>NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan vw HO tt act 3 ev G3928</small>	<b>Η</b> hē de <small>DE / HET L_ 1nv ev v G3588</small>	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea generatie <small>WORDENDE, generatie zn; 1nv ev v G1074</small>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautē deze <small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778</small>	<b>ΜΕΧΡΙΣ</b> mechris tot-aan <small>TOT-AAN bijw G3360</small>
-------------	--	---	--	--	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΟΤΟΥ</b> hotou dat-ook <small>WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat<sup>s</sup>, die<sup>s</sup>, welke<sup>s</sup>, wie<sup>s</sup>, dat-ook vo 2nv ev o G3755</small>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen <small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023</small>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta alle <small>ALLES, elk bn 1nv mv o G3956</small>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genētai dat-het-zal-worden <sup>~</sup> <small>WORDEN vw HO tt mid 3 ev G1096</small>
--	---	--	---

Mk 13:31	<b>Ο</b> ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	<b>ΟΥΡΑΝΟΣ</b> ouranos hemel <small>ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 1nv ev m G3772</small>	<b>ΚΑΙ Η</b> kai hē en de <small>EN, ook vgw G2532</small>	<b>ΓΗ</b> gē aarde <small>DE / HET L_ 1nv ev v G3588</small>	<b>ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ</b> pareleusontai zullen-voorbij-gaan <sup>~</sup> <small>LAND, aarde zn; 1nv ev v G1093</small>	<b>ΟΙ</b> hoi de <small>NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wa HO ttt mid 3 mv G3928</small>	<b>ΔΕ</b> de echter <small>DE / HET L_ 1nv mv m G3588</small>	<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi woorden <small>ECHTER vgw G1161</small>	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij <small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele zn; 1nv mv m G3056</small>	<b>ΟΥ</b> ou niet <small>IK, mij vp 1 2nv ev G3450</small>	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet <small>NIET bijw ontk abs G3756-G3364</small>	<b>ΤΟΧ-ΝΙΕΤ</b> toch-niet <small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364</small>
-------------	---	--	---	---	---	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ</b> pareleusontai zullen-voorbij-gaan <sup>~</sup> <small>NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wa HO ttt mid 3 mv G3928</small>
---

Mk 13:32	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande <small>RONDOM, om, aangaande vzt G4012</small>	<b>ΔΕ</b> de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	<b>ΤΗΣ</b> tēs de <small>DE / HET L_ 2nv ev v G3588</small>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hēmeras dag <small>DAG zn; 2nv ev v G2250</small>	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinēs die <small>UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1565</small>	<b>Η</b> ē of <small>OF, dan part G2228</small>	<b>ΤΗΣ</b> tēs het <small>DE / HET L_ 2nv ev v G3588</small>	<b>ΩΡΑΣ</b> hōras uur <small>UUR zn; 2nv ev v G5610</small>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis niemand <small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762</small>	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden heeft-waargenomen <small>WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492</small>
-------------	--	--	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΟΥΔΕ</b> oude ook-niet <small>NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761</small>	<b>ΟΙ</b> hoi de <small>DE / HET L_ 1nv mv m G3588</small>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi boodschappers <small>BOODSCHAPPER zn; 1nv mv m G32</small>	<b>ΟΙ</b> hoi de <small>DE / HET L_ 1nv mv m G3588</small>	<b>ΕΝ</b> en in <small>IN vzt G1722</small>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranō hemel <small>ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 3nv ev m G3772</small>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude ook-niet <small>NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761</small>	<b>Ο</b> ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios Zoon <small>ZOON zn; 1nv ev m G5207</small>	<b>ΕΙ</b> ei indien <small>INDIEN part voorw G1487</small>
--	---	--	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΜΗ</b> mē toch-niet <small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<b>Ο</b> ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader <small>VADER zn; 1nv ev m G3962</small>
--	---	---

Mk 13:33	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete kijkt-uit ! <small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991</small>	<b>ΑΓΡΥΠΝΕΙΤΕ</b> agrupneite weest-waakzaam ! <small>VELD+SLAPEN, waakzaam-zijn wg HO tt act 2 mv G69</small>	<b>ΚΑΙ</b> kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ</b> proseuchesthe bidt ! <small>NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wg HO tt mid 2 mv G4336</small>	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet <small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<b>ΟΙΔΑΤΑΙ</b> oidatai het-wordt-waargenomen <sup>~</sup> <small>WAARNEMEN wa HV tt mid 3 ev G1492</small>	<b>ΓΑΡ</b> gar want <small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote wanneer ? <small>?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? bijw vrag G4219</small>
-------------	--	--	---	---	--	---	--	--

<b>Ο</b> ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	<b>ΚΑΙΡΟΣ</b> kairos periode <small>PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 1nv ev m G2540</small>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin is <small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )</small>
---	--	--

Mk 13:34	<b>ΩΣ</b> hōs zoals <small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens <small>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444</small>	<b>ΑΠΟΔΗΜΟΣ</b> apodēmos reiziger <small>VANAF+BEVOLKING, reiziger bn/zn 1nv ev m G590</small>	<b>ΑΦΕΙΣ</b> apheis latende <small>VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv ev m G863</small>	<b>ΤΗΝ</b> tēn het <small>DE / HET L_ 4nv ev v G3588</small>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis <small>HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614</small>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou van-zichzelf <small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438</small>	<b>ΚΑΙ</b> kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	<b>ΔΟΥΣ</b> dous gevende <small>GEVEN wd HO tt act 1nv ev m G1325</small>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois aan-de <small>DE / HET L_ 3nv mv m G3588</small>	<b>ΔΟΥΛΟΙΣ</b> doulois slaven <small>SLAAF zn; 3nv mv m G1401</small>
-------------	---	---	---	---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou van-zichzelf <small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438</small>	<b>ΤΗΝ</b> tēn de <small>DE / HET L_ 4nv ev v G3588</small>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian autoriteit <small>UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849</small>	<b>ΚΑΙ</b> kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	<b>ΕΚΑΣΤΩ</b> hekastō aan-ieder <small>IEDER bn 3nv ev m G1538</small>	<b>ΤΟ</b> to het <small>DE / HET L_ 4nv ev o G3588</small>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon werk <small>WERK zn; 4nv ev o G2041</small>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem <small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<b>ΚΑΙ</b> kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	<b>ΤΩ</b> tō aan-de <small>DE / HET L_ 3nv ev m G3588</small>	<b>ΘΥΡΩΡΩ</b> thurōrō deurwachter <small>DEUR+ZIEN-er, deurwachter zn; 3nv ev m G2377</small>	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> eneteilato hij-geeft-instructie <sup>~</sup> <small>IN+BEEINDIGEN, instructie-geven wa FE -- mid 3 ev G1781</small>
--	--	--	---	---	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΙΝΑ</b> hina opdat <small>OPDAT vgw G2443</small>	<b>ΓΡΗΓΟΡΗ</b> grēgorē dat-hij-zal-waken <small>GEWEKT-zijn, waken vw HO tt act 3 ev G1127</small>
---	---

Mk 13:35	<b>ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ</b> grēgoreite waakt ! <small>GEWEKT-zijn, waken wg HO tt act 2 mv G1127</small>	<b>ΟΥΝ</b> oun dan <small>DAN vgw G3767</small>	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet <small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate jullie-hebben-waargenomen <small>WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492</small>	<b>ΓΑΡ</b> gar want <small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote wanneer ? <small>?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? bijw vrag G4219</small>	<b>Ο</b> ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios heer <small>BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962</small>	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het <small>DE / HET L_ 2nv ev v G3588</small>	<b>ΟΙΚΙΑΣ</b> oikias woonhuis <small>HUIS-heid, woonhuis zn; 2nv ev v G3614</small>
-------------	---	--	--	--	--	--	---	---	---	--

**ΕΡΧΕΤΑΙ Η ΟΥΕ Η ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ Η ΑΛΕΚΤΟΡΟΦΩΝΙΑΣ Η ΠΡΩΙ**  
 erchetai ē opse ē mesonuktion ē alektorophōnias ē prōi  
 |komt of laat of middernacht of van-hanegekraai of vroeg-in-de-morgen

KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064 OF, dan part G2228 PROVIAND, laat bijw G3796 OF, dan part G2228 MIDDEN+NACHTig, middemacht zn: 4nv ev o G3317 OF, dan part G2228 ON+LEGGER+GELUID-heid, hanegekraai zn: 2nv ev v G219 OF, dan part G2228 VOOR, vroeg-in-de-morgen bijw G4404

**ΜΚ ΜΗ ΕΛΘΩΝ ΕΞΑΙΦΝΗΣ ΕΥΡΗ ΥΜΑΣ ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ**  
 13:36 mē mē elthōn exaiphnēs eurē humas katheudontas  
 |toch-niet |komende |plotseling |dat-hij-zal-vinden jullie |sluimerende

TOCH-NIET part ontk vwd G3361 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 UIT+ON+VERSCHEENEN, plotseling bijw G1810 VINDEN ww: HO tt act 3 ev G2147 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 NEERWAARTS+LUIEREN, sluimeren wd HO tt act 4nv mv m G2518

**ΜΚ Ο ΔΕ ΥΜΙΝ ΛΕΓΩ ΠΑΣΙΝ ΛΕΓΩ ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ**  
 13:37 ho de echein humin legō pasin legō grēgoreite  
 |wat |echter |tot-jullie |ik-zeg |tot-allen |ik-zeg |waakt !

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 ALLES, elk bn 3nv mv m G3956 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 GEWEKT-zijn, waken wg HO tt act 2 mv G1127